

- Nawabi**—Relating to the Viceroy or Governor of a province under the Mughal Government.
- Nawab Nazim**—Viceroy or Governor of a Province; the term is generally applied to the Nawab of Murshidabad.
- Nazarana**—Additional tribute.
- Nazir**—An inspector, a supervisor; an officer of the court who is charged with the serving of process or who is sent to take deposition and make enquiry into any breach of the law or peace.
- Nigahban**—A guard, a watchman; under the Muhammadan Government of Bengal, an officer who inspected weights and measures and affixed his seal to those which were correct.
- Nij**—Own, peculiar.
- Nilam**—Soil, earth, ground; especially applied to the rights of the cultivator in the soil; it also denotes a separate piece of ground or field: Also public sale or auction.
- Nimak**—Salt.
- Paik**—A footman, an armed attendant, an inferior police or revenue officer.
- Pandit**—A learned Brahmin, one who makes some branch of Sanskrit learning his special study and teaches it.
- Parbani**—Fee exacted for the performance of religious or other ceremonies; an impost formerly levied on raiyats by zamindars to defray the cost of religious ceremonies and festivities celebrated by the latter.
- Pargana**—A district, a province.
- Par ghat**—Ferry station.
- Parwana**—A written precept or command.
- Pat**—A written paper, a bill, a draft on a banker, a promissory note or engagement to pay a sum of money at a stipulated time.
- Patit**—Waste, neglected, uncultivated, fallow.
- Patitabad**—A tenure under which waste lands were held on favourable terms on condition of bringing them under cultivation.
- Patitabadi**—Subject to a patitabad tenure.
- Patta**—Deed of lease.
- Pattadar**—One who holds a lease or engagement for his lands.
- Pattani**—A tenure by which the occupant holds of a zamindar a portion of the zamindari in perpetuity, with the right of hereditary succession, and of letting or selling the whole or part as long as a stipulated amount of rent is paid to the zamindar, who retains the power of sale for arrears and is entitled to a regular fee or fine upon any transfer.
- Patwari**—A village accountant, whose duty it is to keep and to produce, when required by the Government revenue officers, all accounts relating to lands, produce, cultivation, changes, and past assessment of a village.
- Paush**—Ninth month of the Bengali year corresponding to December-January.
- Peshkar**—A subordinate revenue officer; in Bengal the native officer in a Judge's or Collector's office, next in rank to the sarishtadar.
- Poddar**—A money changer or teller under a shroff.
- Puja**—Worship, adoration.
- Put**—Bridge, embankment.
- Pulbandi**—Keeping bridges and embankments, etc., in repair.
- Punyaha**—The day on which the rent or revenue for the ensuing year is settled, or on which the first instalment is paid.
- Qazi**—Civil Judge, usually of towns, during the time of Muhammadan Government.
- Raiyat**—A cultivator, a farmer, a peasant, a tenant.
- Raja**—A King, a Prince, a title given by the Muhammadan Governments and later by the British Government to Hindus of rank.
- Rajinama**—A written assent, a deed of agreement or concurrence.
- Rani**—A princess, the wife of a Raja.

- Rasad**—Progressive increase or diminution of revenue settlement.
- Rawana**—Permit or passport.
- Ray**—A Prince being a provincialism for Raja ; under the Muhammadan Government it was a title given to Hindu Civil Officers of high rank.
- Ray Rayan**—The Chief Indian Revenue Officer.
- Sadar**—The highest or foremost of anything : the chief seat of Government, the presidency as opposed for the provinces or mufassal ; but the term is most usually applied to denote establishments or individuals employed in the judicial and revenue administration of the state.
- Sadar Diwani Adalat**—The Chief Civil Court.
- Sadar Jama**—The sum total of revenue payable to Government direct, exclusive of the charges of the collection.
- Sadar Kanunjo**—The chief native registrar or accountant of a district or collectorate.
- Sair**—Revenue accruing to Government, in addition to the land-tax from a variety of imposts, as customs, transit duties, licenses, fees, house-tax, market-tax, etc.
- Sair Chalanta**—Transit duties formerly levied by zamindars on goods passing through their estates.
- Salami**—A present, a douceur, a gratuity or offering on receiving a lease or settling for the revenue, or on receiving any favour real or implied : a fee or fine levied annually on the holders of rent-free tenures as a quit-rent.
- Sanad**—Deed of grant by the Government to an individual of emoluments, titles, privileges, offices or rights.
- Saranjami**—Relating or belonging to apparatus, materials, means of supports, etc. In Bengal, under the Muhammadan Government, the term was applied to allowances sometimes granted or admitted as deductions for the charges and expenses of collecting the revenue, or other incidental expenses made to the zamindars or farmers.
- Sardar**—Headman.
- Sarishtadar**—A registrar, a record-keeper applied especially to the head Indian officer of a Court of Justice or Collector's office who has the general superintendence of the establishment and charge of the public records, official documents and papers.
- Sarkar**—An Indian servant who keeps accounts or disburses money for his employer. The Government, the State, the supreme authority of administration. Also an extensive division of country containing many parganas, a district, a province.
- Sazawal**—An Indian collector of revenue.
- Shraban**—Fourth month of the Bengali year corresponding to July-August.
- Siab**—An account-book, an inventory, a list : especially applied to the daily ledger or account-book of the receipts and disbursements of a village or estate, specifying all sums received, whether regular or miscellaneous, and all items of disbursement, whether customary or incidental.
- Sicca**—A silver coin of the standard value in Bengal under the E. I. Company's administration until changed to the E. I. Company's rupee.
- Subahdar**—The Governor of a province, a Viceroy under the Mughal Government ; An Indian officer in the E. I. Company's army holding rank equivalent to that of a Captain under the European officers.
- Surat-i-hal**—A representation or report of the facts and circumstances of a transaction whether by an individual before witnesses or by a subordinate to a superior officer or an inquest.
- Suri (Sunri)**—A distiller and vender of spirituous liquors.
- Tahbazari**—Hawker, retailer : A tax or charge levied on the sellers of articles in a bazar either in money or kind as the rent of the ground on which their shops or stalls are placed.
- Talab-Chitthi**—A warrant, a summons, a writ, a written demand for arrears of rent.
- Taluk**—An estate smaller than a zamindari.
- Talukdar**—Holder of a taluk.
- Talukdari**—The tenure, office or estate of a Talukdar.

- Tankhwah**—An order or draft for money, a bill of exchange, an assignment by the ruling authority upon the revenue of any particular locality in payment of wages, pay, gratuity or pension, or in repayment of advances, or any specified head of charge.
- Tappa**—A small tract or division of country smaller than a pargana but comprising one or more villages.
- Taraf**—A subdivision of a pargana.
- Tarafdar**—An officer of Government in charge of a taraf, collecting the revenue and exercising chief revenue and police authority in his district, the holder of a taraf or portion of village lands.
- Tauzi**—A revenue account showing under the name of each payer of revenue the total amount as it falls due by monthly instalments, the portion actually paid and the balance outstanding.
- Telanga**—A native of Tilang, a native soldier, a sepoy.
- Thakurbari**—A temple.
- Thana**—A station, a military post, a police-station.
- Thamadar**—An officer in charge of the thana, a petty police officer subordinate to a daroga.
- Thika**—Hire, fare, fixed price, contract for work ; a farm of cultivation, a lease, a farm of salt works paying either in money or a given return of salt.
- Thikadar**—A farmer, a lease-holder, a middleman, one who receives the rents from the cultivators and pays a stipulated amount to the proprietor.
- Teahbazar (?)**—A sort of market.
- Vakalatnama**—Credentials, letter of authority, power of attorney.
- Vakil**—A representative, an agent, a pleader.
- Vazir**—The principal minister in a Muhammadan Sovereignty.
- Vilayati**—The name of an era current in Orissa.
- Wadabandi**—An agreement, especially for the payment of money at a stipulated period.
- Wasil**—Joined, connected, attached, realised, amount of revenue collected : it formerly denoted, in Bengal, the amount of all collections from additional sources, as from the annexation of territory, assessment of lands previously rent-free, or resumption of assignment.
- Wasilat**—Collections of revenue from every head, receipt of the proceeds of an estate, mesne profits of land.
- Wasil-baki**—Collections and balance, an account showing the amount of revenue realised and the remainder outstanding.
- Zamindar**—An occupant of land, a landholder.
- Zamindari**—The Office and rights of a zamindar, the tenure of a zamindari whether individual or coparcenary.
- Zilla**—Side, part, a division, a district.
- Zubanbandi**—Deposition, affidavit, a written record of the questions put to a witness and his answers.

LIST OF PUBLICATIONS.

Bengal Historical Records (already published), edited by the Ven. W. K. Firmin-ger, D.D., Litt. B., late Archdeacon of Calcutta. .

Proceedings of the Select Committee at Fort William in Bengal, 1758.—
Price Re. 1 or 1s. 4d.

The Letter Copy Books of the Resident at the Durbar at Murshidabad, 1769-
1770.—Price Rs. 8 or 12s.

Proceedings of the Controlling Council of Revenue at Murshidabad, Vol. I,
27th September to 28th November 1770.—Price Rs. 8 or 12s.

Proceedings of the Controlling Council of Revenue at Murshidabad, Vol. II,
3-31, December 1770.—Price Rs. 6 or 12s.

Proceedings of the Controlling Council of Revenue at Murshidabad, Vol. III,
3rd January to 14th February 1771.—Price Rs. 6.

Proceedings of the Controlling Council of Revenue at Murshidabad, Vol. IV,
18th February to 28th March 1771.—Price Rs. 5-4.

Proceedings of the Controlling Council of Revenue at Murshidabad, Vol. V,
1st April to 15th July 1771.—Price Rs. 11-8.

Proceedings of the Controlling Council of Revenue at Murshidabad, Vols. VI,
VII and VIII, 18th July to 30th December 1771.—Price Rs. 16-4.

Proceedings of the Controlling Council of Revenue at Murshidabad, Vol. VII(A),
2nd September to 21st October 1771.—Price Rs. 4-4.

Proceedings of the Controlling Council of Revenue at Murshidabad, Vol. IX,
4th January to 28th January 1772.—Price Rs. 9.

Proceedings of the Controlling Council of Revenue at Murshidabad, Vol. X,
2nd March to 4th May 1772.—Price Rs. 9-4.

Proceedings of the Controlling Council of Revenue at Murshidabad, Vol. XI,
7th May to 25th June 1772.—Price Rs. 7.

Proceedings of the Controlling Council of Revenue at Murshidabad, Vol. XII,
2nd July to 8th September 1772 and Copy Book of Letters issued by the
Resident at the Durbar at Murshidabad, 28th September 1772 to 2nd March
1774.—Price Rs. 12.

Letter Copy Book of the Supervisor of Rajshahi at Nator (Letters issued),
30th December 1769 to 15th September 1772.—Price Rs. 5-8.

Proceedings of the Committee of Circuit at Krishnagar and Kasimbazar,
Vols. I, II and III, 10th June to 17th September 1772.—Price Rs. 19 or
£1, 10s.

Proceedings of the Committee of Circuit at Dacca, Vol. IV, 3rd October to 28th November 1772.—Price Rs. 15-8 or £1, 4s.

Proceedings of the Committee of Circuit at Rangpur, Dinajpur, Purnea and Rajmahal, Vols. V, VI, VII and VIII, 16th December 1772 to 18th February 1773.—Price Rs. 17-8 or £1, 7s. 6d.

Bengal District Records, edited by the Ven. W. K. Firminger, D.D., Litt. B., late Archdeacon of Calcutta.

			Price.
Midnapore, Vol. I, 1763-7	..	..	Rs. 3 or 4s.
" " II, 1768-70	..	..	Rs. 3 or 4s.
Rangpur, " I, 1770-9	..	..	Rs. 3 or 4s.
" " II, 1779-82	..	..	Rs. 8-12 (receipts).
Dinajpur, " I, 1787-9	..	..	Rs. 3 or 4s.
Rangpur, Vol. I, 1770, 1777-79	..	..	As. 12 (supplement).
" " III, 1783-5	..	..	Rs. 14-8 (receipts).
" " IV, 1779-85	..	..	Rs. 7-4 (issues).
" " V, 1786-87	..	..	Rs. 32-8 or £2, 10s. (receipts).
" " VI, 1786-87	..	..	Rs. 43 or £3, 6s. (issues).
Chittagong, " I, 1760-73	..	..	Rs. 9.
Dinajpur, " II, 1786-88	..	..	Rs. 13 (issues).
Midnapore, " III, 1771-74	..	..	Rs. 18 (receipts).
" " IV, 1770-74	..	..	Rs. 20-9 or £1, 11s. 6d. (issues).

PRESS LISTS, SERIES I.

SUPREME REVENUE AUTHORITIES.

Volume I.

Proceedings of the Controlling Committee of Revenue at Fort William, April 1771 to October 1772.—Price Rs. 8-8 or 11s. 3d.

Volume II.

Proceedings of the Committee of Circuit, 10th June 1772 to 18th February 1773.—Price Rs. 4-12 or 7s. 3d.

Volume III.

Proceedings of the Revenue Board of the Whole Council at Fort William, 13th October 1772 to 30th December 1774.—Price Rs. 17 or £1, 5s.

Volume IV.

Proceedings of the Governor-General of Bengal in Council at Fort William, 6th January to 29th December 1775.—Price Rs. 10-8 or 16s.

Volume V.

Proceedings of the Governor-General of Bengal in Council at Fort William, 2nd January to 31st December 1776.—Price Rs. 13 or 19s. 6d.

Volume VI.

Proceedings of the Governor-General of Bengal in Council at Fort William, 10th January to 30th December 1777.—Price Rs. 2-8 or 4s. 6d.

Volume VII.

Proceedings of the Governor-General of Bengal in Council at Fort William, 2nd January to 29th December 1778.—Price Rs. 2-8 or 4s. 6d.

Volume VIII.

Proceedings of the Governor-General of Bengal in Council at Fort William, 5th January 1779 to 20th February 1781.—Price Rs. 3 or 5s. 3d.

Supplementary Volume.

General Letters to and from the Court of Directors, 1771-1775.—Price 9 annas or 10d.

SERIES II.

INTERMEDIATE REVENUE AUTHORITIES.

Volume I.

Patna Letter Copy Books, 1765-1766, and Proceedings of the Controlling Council of Revenue at Patna, etc. 1st January 1771 to 23rd December 1773.—Price Rs. 12 or 18s.

Volume II.

Letter Copy Books of the Resident at the Durbar at Murshidabad for 1769-70 and 1772-4, and Proceedings of the Comptrolling Council of Revenue at Murshidabad, 27th September 1770 to 8th September 1772, etc.—Price Rs. 13-10 or 20s. 6d.

Volume III, Part I.

Proceedings of the Calcutta Committee of Revenue, 6th December 1773 to 28th December 1775.—Price Rs. 2 or 3s. 6d.

Volume III, Part II.

Proceedings of the Calcutta Committee of Revenue, 2nd January 1776 to 29th December 1777.—Price Rs. 4 or 6s. 9d.

SERIES III.

COMMERCIAL AUTHORITIES.

Volume I.

Proceedings of the Controlling Committee of Commerce, 28th March 1771 to 20th November 1773.—Price Rs. 2 or 3s.

Volume II.

Proceedings of the Board of Trade, 24th November 1774 to 17th December 1776.—Price Rs. 28-4.

SELECT INDEXES.

SELECT INDEX TO THE GENERAL LETTERS.

From the Court of Directors, Judicial Department, 1795-1854.—Price Rs. 2-6.

Volume I.

Select Index to General Letters to and from the Court of Directors in the Revenue, Territorial Revenue, Territorial Financial and Miscellaneous Revenue Departments of the Government of Bengal, 1771-1858.—Price Rs. 17-4 or £1, 7s. 3d.

Volume II.

Select Index to General Letters to and from the Court of Directors in the Separate Revenue, Commercial, Commercial Financial and Territorial Financial Departments of the Government of Bengal, 1765-1854.—Price Rs. 7-8 or 12s.

Volume III.

Select Index to General Letters to the Court of Directors for 1793-1858 from the Court of Directors for 1827-1829 in the Judicial Department of the Government of Bengal.—Price Rs. 10 or 16s. 6d.

Volume IV.

Select Index to General Letters to and from the Court of Directors in the Public or General, Ecclesiastical, Public Works (Railway), Public Works (Revenue), Legislative and Financial Departments of the Government of Bengal, 1834-1856.—Price Rs. 9 or 15s.

MISCELLANEOUS PUBLICATIONS.

- (1) Catalogue of the English Records, 1758-1858 and Vernacular Records, 1624-1828, preserved in the Historical Record Room, Government of Bengal.—Price Rs. 3-12.
- (2) A Bibliography of Bengal Records, 1632-1858.—Price As. 14 or 1s. 6d.
- (3) "Sannyasi and Fakir Raiders in Bengal" by Rai Sahib Jamini Mohan Ghosh, B.A., B.C.S.—Price Re. 1-8 or 2s. 6d.